

# Inhaltsverzeichnis

<b>Vorwort</b>	<b>9</b>
----------------	----------

## Einleitende Reflexionen

<b>Annakutty Valiamangalam K. Findeis</b> <b>In Search of a “New Babel Project” – A Utopian Vision or Reality?</b> <b>Some Reflections on Multilingualism and Multilingual Literature</b>	<b>17</b>
---	-----------

<b>Manfred Stassen (Lauris/France)</b> <b>Multilingualism and (German) Intercultural Literature. “If English was good enough for Jesus ...” Language(s) in the Crossfire of Identity and Power Politics</b>	<b>55</b>
--	-----------

<b>Anagha Bhat (Pune)</b> <b>Multilingualism in Poetry</b>	<b>64</b>
---	-----------

## Theoretische Überlegungen

<b>Madhu Sahni (Delhi)</b> <b>Überlegungen zum Übersetzungsprozess</b>	<b>79</b>
---	-----------

<b>Sandra Vlasta (Wien)</b> <b>Mehrsprachigkeit und Mehrschriftlichkeit in Xiaolu Guos <i>A Concise Chinese-English Dictionary for Lovers</i> (2007) und Semier Insayifs <i>Faruq</i> (2009)</b>	<b>92</b>
---	-----------

<b>Andrea Seidler (Wien)</b> <b>Wem gehört der Autor? Mitteleuropäische Literatur als deutschsprachige Literatur: Das Beispiel Ungarn</b>	<b>108</b>
--	------------

## Linguistische Phänomene

<b>Dr. Ujjwala Joglekar (Pune)</b> <b>Multilingualism and Speech Register Hybridity</b>	<b>123</b>
--	------------

<b>Shrikant Joshi (Université de Lausanne/University of Pune)</b> <b>Multilingualism and Affixal Derivation</b>	<b>128</b>
<b>Österreichische Verhältnisse</b>	
<b>Franz Patocka (Wien)</b> <b>Äußere und innere Mehrsprachigkeit in Österreich</b>	<b>143</b>
<b>Wynfrid Kriegleder (Wien)</b> <b>Mehrsprachigkeit in der österreichischen Literatur – einige historische Beispiele</b>	<b>153</b>
<b>Fallstudien</b>	
<b>Pawan Surana (Jaipur)</b> <b>Fremdbegegnungen in dem deutschen Roman <i>Das Beben</i> und dem Hindi-Roman <i>Antim Aranya</i></b>	<b>171</b>
<b>Santha Kumari (Chennai)</b> <b>Eine Sondererscheinung der Entfremdung von der eigenen Sprache in Peter Bichsels <i>Ein Tisch ist ein Tisch</i></b>	<b>179</b>
<b>Meher Bhoot (Mumbai)</b> <b>Intertextualität: eine Möglichkeit zur Mehrsprachigkeit</b>	<b>186</b>
<b>Zameer Kamble (Pune)</b> <b>Mythos in der Spannung zwischen Sprache und Schweigen bei Ingeborg Bachmann, Yoko Tawada, Bhalchandra Nemade und Mahesh Elkunchwar</b>	<b>195</b>
<b>Kanchan Mande (Pune)</b> <b>Multilingual facets in Jñāneśwara's literature</b>	<b>205</b>
<b>Teejashri Chindhade (Pune)</b> <b>Das Engagement für eine ‚andere‘ Sprache in Savitribai Phules Gedichten <i>Lernt Englisch</i> und <i>Die Bedeutung des Wortes Shudra</i></b>	<b>212</b>

**Schlussreflexionen:  
Multilingualism – Multiple Perspectives**

<b>Subhashchandra Bhelke (Pune)</b> <b>Multilingualism from a Philosophical Point of View</b>	<b>225</b>
<b>Rajendra Dengele (Delhi)</b> <b>Valedictory Speech</b>	<b>230</b>
<b>Beiträger</b>	<b>232</b>